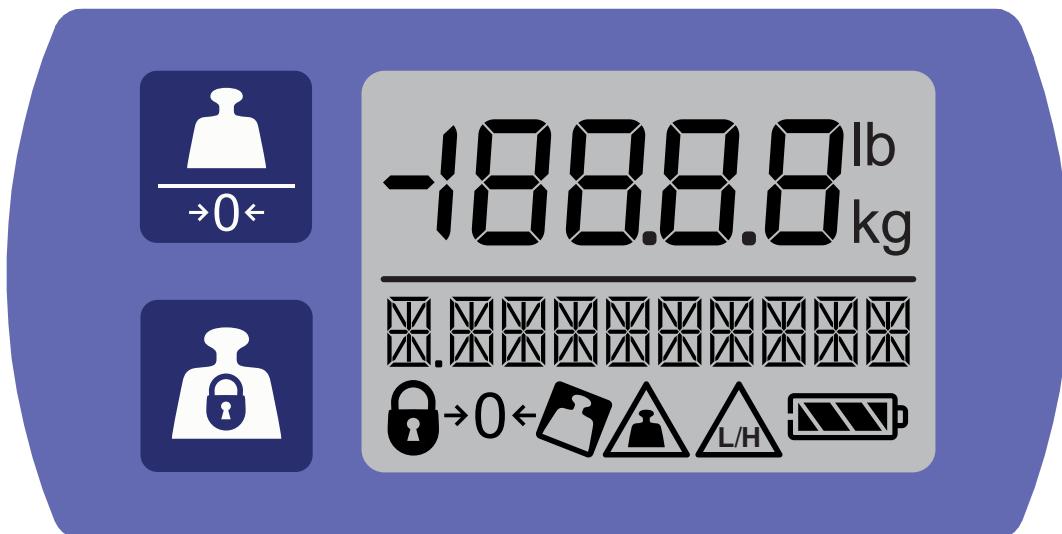


ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

# Кантар (2016-)



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да избегнете нараняване, винаги четете тези *Инструкции за употреба* и придружаващите документи, преди да използвате продукта.



Задължително е да прочетете *Инструкциите за употреба*.

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo.

© Arjo 2019.

Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

# Съдържание

---

Предговор .....	4
Предназначение .....	5
Инструкции за безопасност .....	5
Подготовка .....	6
Смяна на батериите .....	6
Общ преглед на кантара .....	7
Списък на компонентите .....	8
Описание/функции на продукта .....	9
Бутона за нетно тегло/включване и изключване на захранването/превъртане .....	9
Бутона за задържане/включване на захранването/избор .....	9
Бутона за захранване за крачен кантар .....	9
Батерия .....	9
Нетно тегло .....	10
Задържане на теглото .....	10
Лимит за указване .....	10
Центрър на нула .....	11
Двоен обхват (не за окочени кантари) .....	11
Накланяне .....	11
Промяна на настройките на кантара .....	12
Главно меню .....	12
Навигиране през менюто/подменюто .....	13
1. Operation (Работа) .....	13
1.1 UNIT (Мерна единица) .....	13
1.2 PWROFF (Изключване) .....	14
UP (Нагоре) .....	14
Претегляне на пациента – Брутно/нетно тегло .....	15
Брутно тегло (6 стъпки) .....	15
Нетно тегло (8 стъпки) .....	16
Инструкции за почистване и дезинфекция .....	17
Отстраняване на неизправности/код за грешка .....	17
Грижа и профилактична поддръжка .....	18
Задължения на болногледача .....	18
Технически спецификации .....	19
Етикети на кантара .....	22
Одобрения и списък със стандарти .....	22
Аксесоари .....	23
Декларация за съответствие за NAWI (Клас III) .....	23
Технически паспорт за кантар Клас III .....	23

# Предговор

Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo.

Свържете се с нас, ако имате някакви въпроси относно експлоатацията или поддръжката на оборудването на Arjo.

Прочетете и разберете напълно тези инструкции за употреба (ИЗУ), преди да използвате кантара.

Информацията в тези ИЗУ са необходими за правилните използване и поддръжка на оборудването. Те ще ви помогнат да защитите своя продукт и да сте сигурни, че работата на оборудването ви удовлетворява. Информацията в тези ИЗУ е важна за вашата безопасност и трябва да бъде прочетена и разбрана, за да се избегне възможно нараняване.

Неразрешените модификации на което и да е оборудване на Arjo може да окажат влияние върху неговата безопасност. Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на експлоатационни качества, възникнали в резултат на неупълномощена модификация на нейните продукти.

Трябва да се извърши рутинна поддръжка на кантара, за да се осигури безопасността и надеждността на оборудването. Вижте раздел „Грижа и профилактична поддръжка“ на стр. 18.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, свържете се с Arjo за пълно съдействие и поддръжка с цел увеличаване на дългосрочната безопасност, надеждност и стойност на продукта.

Телефонните номера са предоставени на последната страница на тези ИЗУ.

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ ползвателя или пациента, то ползвателят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или на дистрибутора на медицинското изделие.

В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Определения в тези ИЗУ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение: Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.

## ВНИМАНИЕ

Значение: Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от системата или оборудването.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Значение: Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.



Значение: Името и адресът на производителя.

# Предназначение

Това оборудване трябва да се използва в съответствие с тези инструкции за безопасност. Всеки, който използва това оборудване, също трябва да прочете и разбере инструкциите в тези Инструкции за употреба (ИЗУ).

Ако има нещо, което не разбирате напълно, попитайте представителя на Arjo.

Кантарът е създаден за използване с повдигачи за пациенти с цел измерване на теглото на пациент, който не може да се качи на кантара.

Той е предназначен за използване на закрито в болници, старчески домове, при домашно лечение или други здравни заведения.

Той трябва да се използва от обучени болногледачи с подходящо познаване на здравното обслужване, рутинните практики и процедури, както и в съответствие с указанията в *Инструкциите за употреба (ИЗУ)*. Болногледачите трябва да са постоянно до лицето/пациента по време на употреба.

Безопасното работно натоварване (БРН) или максималният капацитет на кантара ще се различава в зависимост от устройството, на което ще бъде монтиран. Вижте ИЗУ на конкретния продукт. Системата на кантара трябва да се използва само за целите, описани в ИЗУ. Всяка друга употреба е забранена.

## Оценка на лицето/пациента

Препоръчваме здравните заведения да установят редовна оценка. Болногледачите трябва да оценят всяко лице/пациент съгласно критериите по-долу преди употреба. Теглото на пациента/лицето не трябва да надвишава безопасната работа на устройството, на което кантарът ще бъде монтиран.

Ако пациентът/лицето не отговаря на тези критерии, трябва да се използва алтернативно оборудване/система.

## Изисквания за монтиране

Оборудването трябва да се монтира от правилно обучен служител съгласно ИЗУ. Кантарът може също така да се монтира предварително на повдигача.

## Очакван експлоатационен живот

Очакваният експлоатационен живот или максималният период на полезна експлоатация на това оборудване е десет (10) години, когато подлежи на профилактична поддръжка, както е описано в раздела „Обслужване и профилактична поддръжка“ на ИЗУ. Системата на кантара е създадена и тествана да достигне до 10 000 цикъла с максимален капацитет. Очакваният експлоатационен живот на консумативите, като например батериите, зависи от поддръжката и използването на съответния продукт.

# Инструкции за безопасност

## ЗАБЕЛЕЖКА

Не докосвайте стола/носилката/слинга или пациента по време на процеса по претегляне, тъй като това може да окаже влияние върху резултата от претеглянето.

# Подготовка

## Действия преди първата употреба (5 стъпки)

- Проверете пакета за видими повреди.  
Ако продуктът изглежда повреден при транспортирането, подайте оплакване до транспортната фирма.  
НЕ използвайте продукта.
- Опаковката трябва да се рециклира съгласно местните разпоредби.
- Прочетете тези ИЗУ.
- За слобобяване и монтаж на кантари, които са разглобяеми, вижте *Инструкциите за слобобяване и монтаж на кантара*.  
За кантарите с приставка за бързо свързване вижте *ИЗУ* на медицинското изделие.
- Изберете определено място, където да съхранявате тези ИЗУ, така че да са достъпни по всяко време.

## Действия преди всяка употреба (2 стъпки)

- Огледайте кантара. Ако има повредени части – НЕ използвайте продукта.
- Проверете нивото на батерията.

## Когато не се използва

Почистете и дезинфекцирайте продукта съгласно раздел „Инструкции за почистване и дезинфекция“ на стр. 17.

## Мерна единица за тегло

Мерната единица по подразбиране на кантара е в kg. За да промените мерната единица във фунтове, вижте раздела „1.1 UNIT (Мерна единица)“ на стр. 13.

# Смяна на батериите

Фиг. 1



Фиг. 2



Това не важи за кантари, прикачени към *Alenti*, *Miranti* и *Sara Plus*, тъй като те се захранват от основната батерия на продукта.

## Окачен и стълбов кантар (3 стъпки) (Вижте Фиг. 1)

- Използвайте отвертка, за да развиете капака.
- Използвайте отвертката, за да извладите старите батерии и да ги смените с четири нови АА батерии.
- Прикрепете капака с помощта на отвертката.

## Крачен кантар (4 стъпки) (Вижте Фиг. 2)

- Издърпайте капака надолу и леко напред.
- Издърпайте държача за батериите.
- Поставете/сменете четирите АА батерии.
- Закрепете капака на отделението за батериите, като го натиснете надолу и назад в определеното му място.

# Общ преглед на кантара



## Окачен кантар

(Използва се с отделни батерии)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

### ЗАБЕЛЕЖКА

Приставките и цветът може да се различават за отделните медицински изделия.



## Стълбов кантар

(Използва се с основната батерия на продукта)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*

(Използва се с основната батерия на продукта)



- *Sara 3000*

(Използва се с отделни батерии)

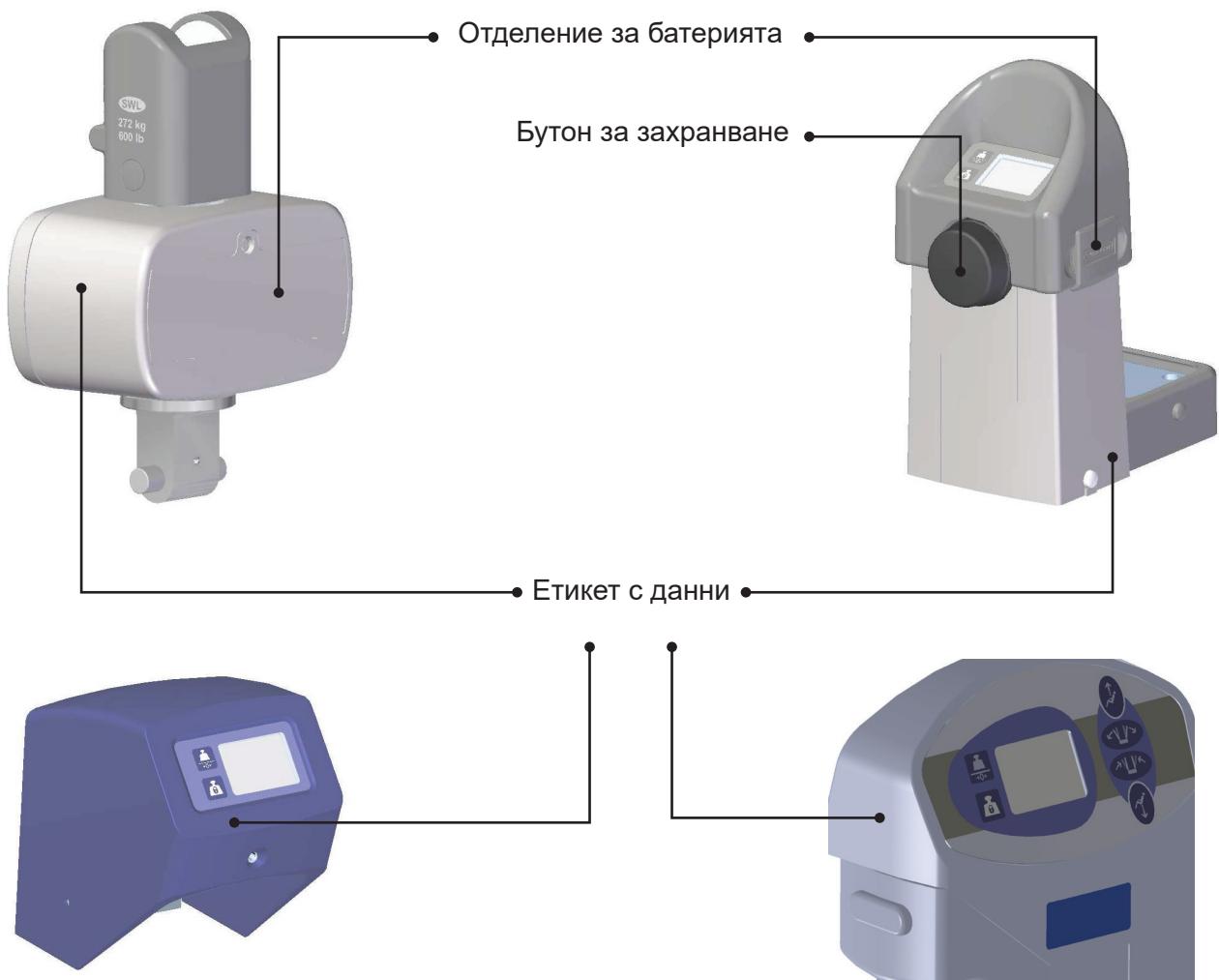
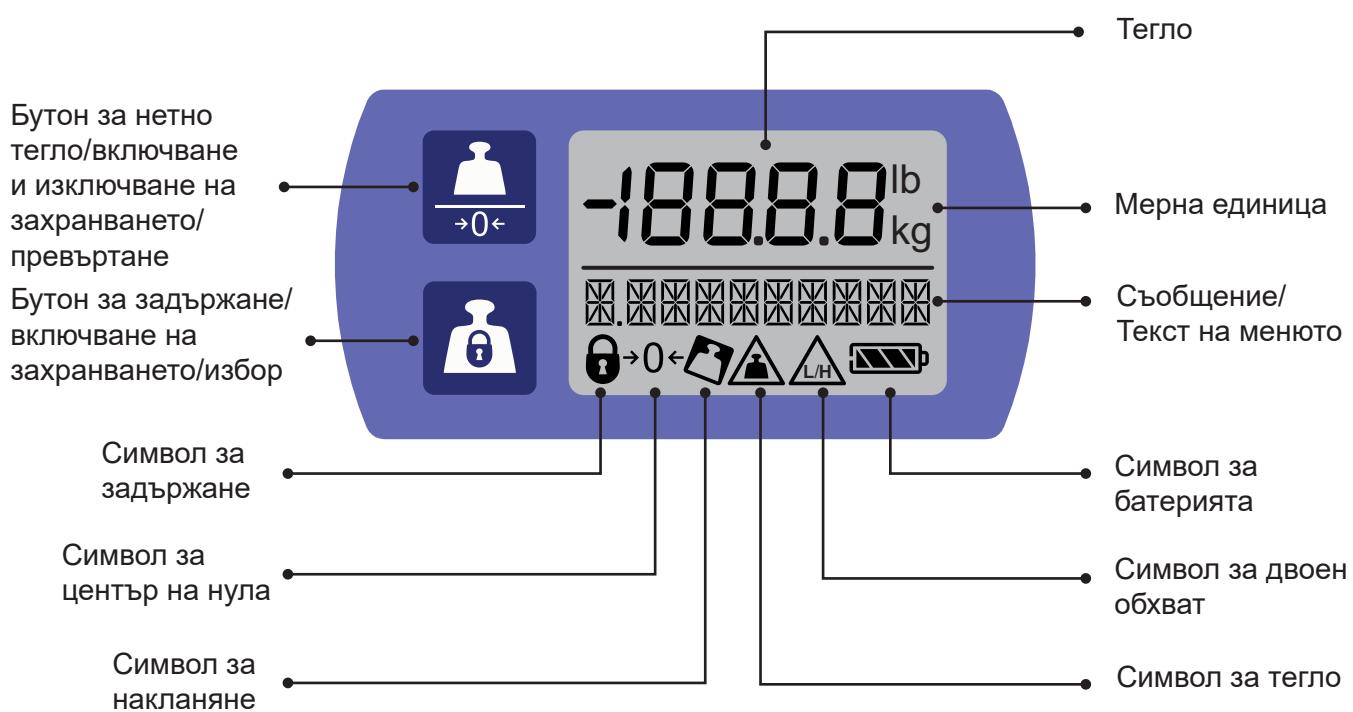


## Крачен кантар

(Използва се с отделна батерия)

- *Bolero*
- *Calypso*

# Списък на компонентите



# Описание/функции на продукта

Фиг. 3



## Бутона за нетно тегло/включване и изключване на захранването/превъртане

Този бутон изпълнява следните функции:  
**(Вижте Фиг. 3)**

- Включване на кантара – натиснете веднъж.
- Изключване на кантара – натиснете бутона за 5 секунди.
- Превъртете в режим на меню.
- Задайте нетното тегло на пациента (тара).

Фиг. 4



## Бутона за задържане/включване на захранването/избор

Този бутон изпълнява функциите по-долу.  
**(Вижте Фиг. 4)**

- Включване на кантара – натиснете веднъж.
- Задръжте показаното тегло.
- Изберете в режим на меню.

Фиг. 5



## Бутона за захранване за крачен кантар

За хигиенни повдигачи *Calypso* и *Bolero* натиснете крачния бутоン или произволен бутон на кантара, за да включите кантара.

**(Вижте Фиг. 5)**

Фиг. 6



## Батерия

Символите за батерията указват заряда на батерията:

- Пълен
- Почти пълен
- Наполовина пълен
- Нисък

Символът за нисък заряд на батерията ще мига, когато зарядът на батерията е под 10%.

**(Вижте Фиг. 6)**

При заряд на батерията под 10% остават по-малко от 50 отчитания.

Цикълът на работа на батерията се базира на настройките по подразбиране. За да промените настройката по подразбиране (функция за време на изключване), вижте раздела „1.2 PWROFF (Изключване)“ на стр. 14.

Символът на батерията няма да се показва на дисплея на кантарите *Alenti*, *Miranti* и *Sara Plus*, тъй като те се захранват от самия повдигач.

Фиг. 7



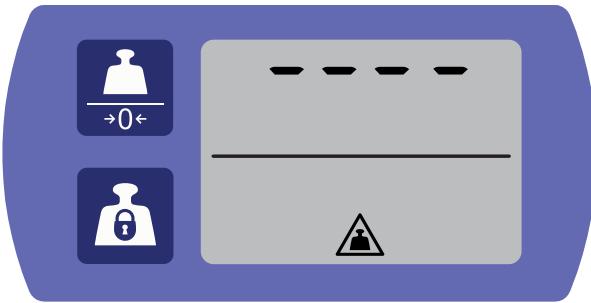
Фиг. 8



## Нетно тегло

Това е нетното тегло на пациента без допълнителни аксесоари и т.н. (Вижте Фиг. 7) За инструкции относно начина за получаване на нетното тегло на пациента вижте раздел „Претегляне на пациента – Брутно/нетно тегло“ на стр. 15.

Фиг. 9

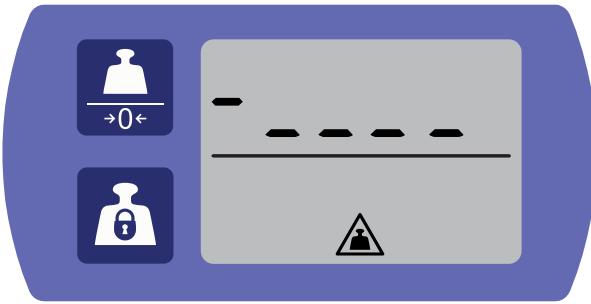


## Лимит за указане

### Максимално тегло

Символът за максимално тегло се показва, когато теглото на пациента надвишава максималния капацитет за тегло на кантара в зависимост от продукта. (Вижте Фиг. 9)

Фиг. 10



### Минусово тегло (под нулата)

Указание за тегло под нулата. Това може да се случи, ако на кантара има тегло, преди той да е включен, след което е премахнато след претеглянето. (Вижте Фиг. 10)

**Фиг. 11**



### Център на нула

Означава, че на кантара има нулево тегло/нула на кантара. (**Вижте Фиг. 11**)

Отклонението от нула е не повече от  $\pm 0,25\%$  от точността.

**Фиг. 12**



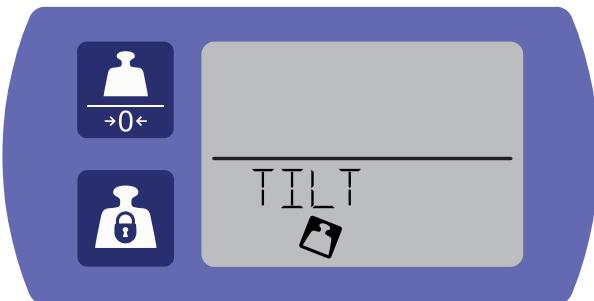
### Двоен обхват (не за окачени кантари)

Символът за двоен обхват указва, че точността на теглото е променена. Този символ се показва само на стълбовите и крачните кантари. (**Вижте Фиг. 12**)

Обхватът на точността започва при 100 g (3,5 oz) и се променя до 200 g (7 oz) при определено тегло в зависимост от продукта.

Когато точността от 200 g (7 oz) стане активна, тя остава, докато теглото не се върне на 0,0 kg /lb. Точността на теглото ще се рестартира при 100 g (3,5 oz).

**Фиг. 13**

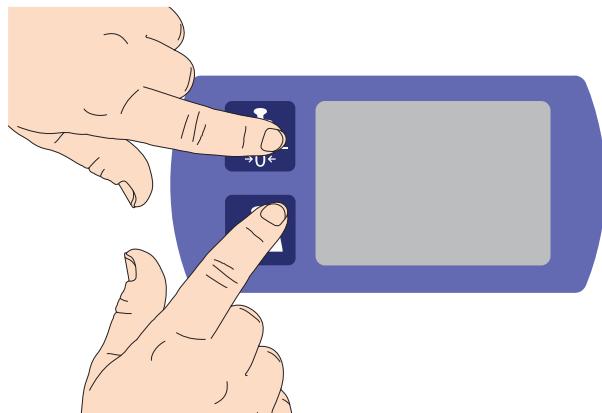


### Наклоняне

Когато кантарът е наклонен, ще се покажат текстът и символът за наклоняне. (**Вижте Фиг. 13**) Когато е наклонен, няма да се покаже отчитане на теглото.

# Промяна на настройките на кантара

Фиг. 14

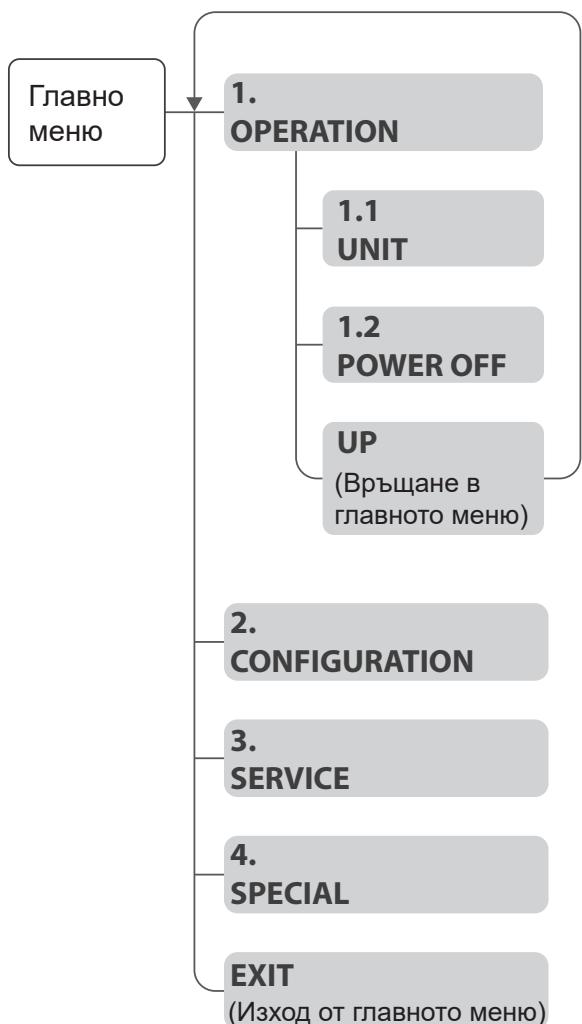


## Главно меню

Влезте в главното меню, за да промените настройките на кантара.

За достъп до главното меню натиснете ЕДНОВРЕМЕННО бутоните за нетно тегло и за задържане за 3 секунди. (Вижте Фиг. 14)

Фиг. 15



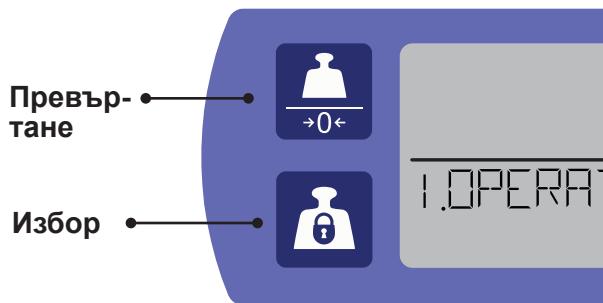
По-долу са менютата и подменютата, от които може да избирате: (Вижте Фиг. 15)

- » 1. Operation (Работа)
  - 1.1 Unit (Мерна единица)
  - 1.2 Power Off (Изключване)
  - UP (Нагоре) (връщане в главното меню)
- » 2. Configuration (Конфигуриране)  
(само за сервизен персонал)
- » 3. Service (Обслужване)  
(само за сервизен персонал)
- » 4. Special (Специални)  
(само за сервизен персонал)
- » EXIT (ИЗХОД) (изход от главното меню)

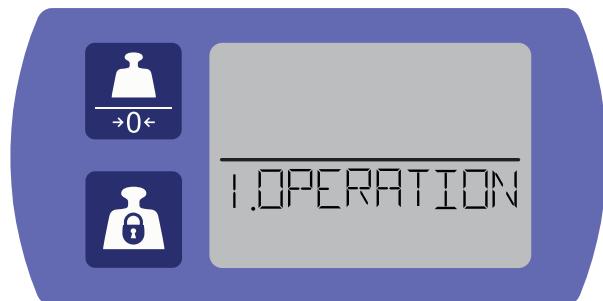
### ЗАБЕЛЕЖКА

Само меню 1 е налично за болногледача.  
Останалите менюта са за сервизния персонал  
и са защитени с парола.

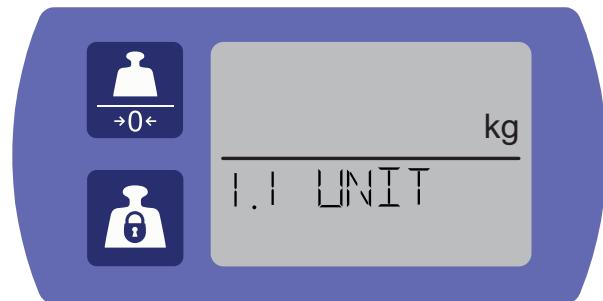
Фиг. 16



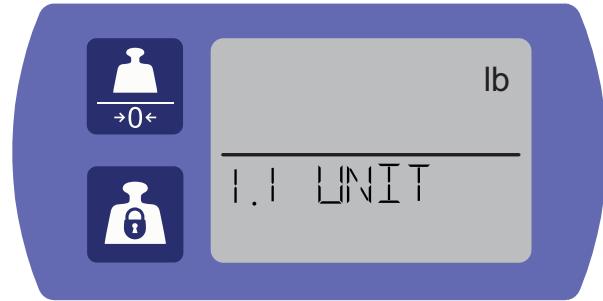
Фиг. 17



Фиг. 18



Фиг. 19



## Навигиране през менюто/подменюто

- Превъртане: натиснете бутона за нетно тегло
- Избиране: натиснете бутона за задържане  
**(Вижте Фиг. 16)**

### 1. Operation (Работа)

Менюто за работа има две подменюта и връщане:  
**(Вижте Фиг. 17)**

- 1.1 UNIT (Мерна единица) – за промяна на показваната мерна единица.
- 1.2 PWROFF (Изключване) – за промяна на времето за забавяне при време на изключване.
- UP (НАГОРЕ) – връщане в главното меню.

#### 1.1 UNIT (Мерна единица)

##### ЗАБЕЛЕЖКА

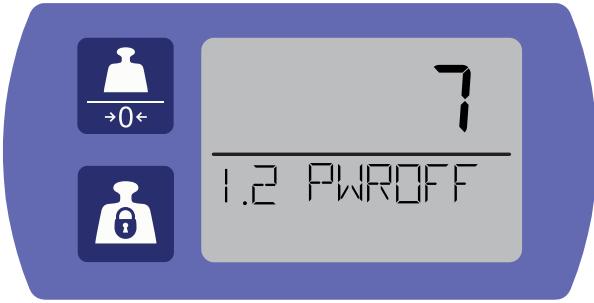
За кантар Клас III „kg“ е единствената опция.

След като влезете в менюто 1.1 UNIT (Мерна единица), следвайте стъпките по-долу, за да промените мерната единица за тегло на кантара.

1. Натиснете бутона за задържане, за да изберете и редактирате текущата настройка за мерна единица (мерната единица за тегло ще мига).
2. Натиснете бутона за нетно тегло, за да превъртите и да превключите между килограми (kg) и фунтове (lb).
3. Натиснете бутона за задържане отново, за да потвърдите избора.
4. Натиснете бутона за нетно тегло отново, за да излезете от менюто за мерни единици.

Менюто за мерни единици показва избор между kg и lb. **(Вижте Фиг. 18) и (Вижте Фиг. 19)**

**Фиг. 20**



## **1.2 PWROFF (Изключване)**

След като влезете в менюто 1.2 PWROFF (Изключване), следвайте стъпките по-долу, за да промените времето за забавяне за кантара.

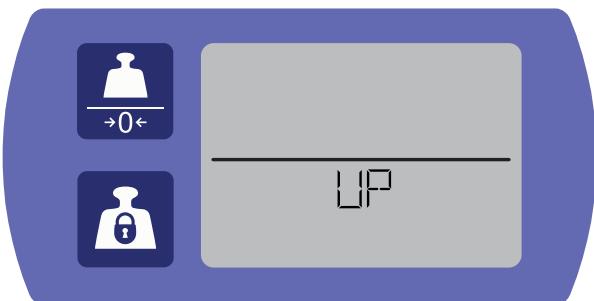
1. Натиснете бутона за задържане, за да изберете и редактирате текущата настройка за време (цифрата ще мига).
2. Натиснете бутона за нетно тегло, за да превъртите през броя минути.
3. Натиснете бутона за задържане отново, за да потвърдите избора.
4. Натиснете бутона за нетно тегло отново, за да излезете от менюто за изключване.

Времевият диапазон е от 1 – 7 минути.  
**(Вижте Фиг. 20)**

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

По-дългото време за изключване ще се отрази на живота на батерията.

**Фиг. 21**

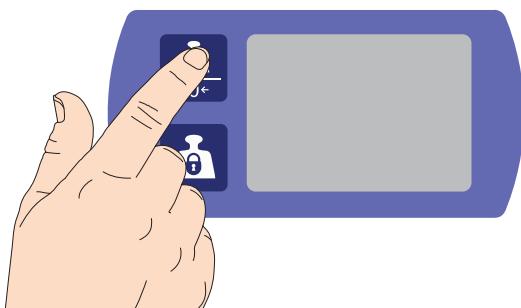


## **UP (Нагоре)**

Превърнете и изберете менюто UP (Нагоре), за да се върнете в главното меню. **(Вижте Фиг. 21)**

# Претегляне на пациента – Брутно/нетното тегло

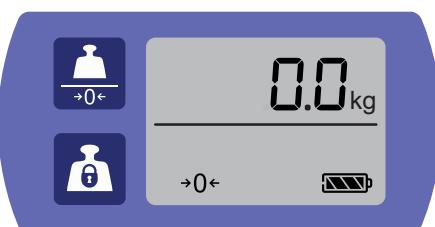
Фиг. 22



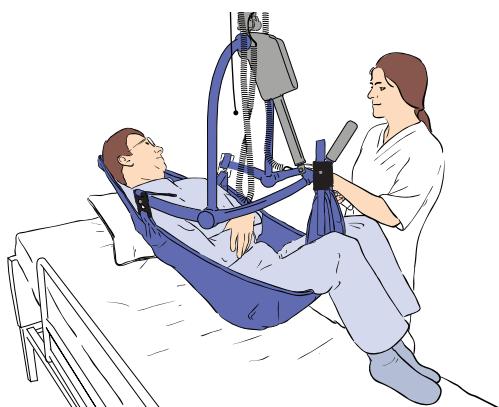
Фиг. 23



Фиг. 24



Фиг. 25



Фиг. 26



## Брутно тегло (6 стъпки)

Теглото на пациента, включително слинга, спалното бельо и т.н.

За нетното тегло на пациента вижте раздел „Нетно тегло (8 стъпки)“ на стр. 16.

1. Натиснете произволен бутон, за да включите кантара. (Вижте Фиг. 22)
2. Дисплеят ще се стартира, показвайки всички символи, последвани от калибиране, брояча за конфигурация и версията на софтуера. (Вижте Фиг. 23)
3. 0.0 kg или 0.0 lb ще се покаже на дисплея. (Вижте Фиг. 24)
4. Поставете пациента безопасно на медицинското изделие. Добавеното тегло ще бъде това на слинга, спредера и т.н. (Вижте Фиг. 25)

### ЗАБЕЛЕЖКА

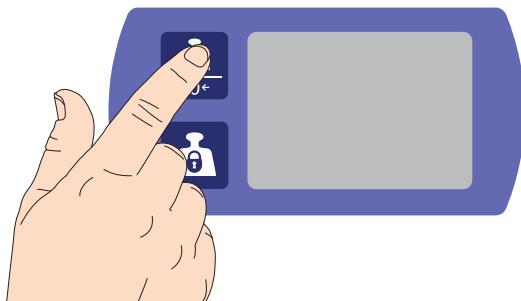
По подразбиране има 4-минутен времеви прозорец, за да поставите пациента на медицинското изделие.

5. Повдигнете пациента.  
Само за окачени кантари: Уверете се, че пациентът е в изправено положение, за да избегнете съобщението за накланяне на дисплея.
6. Кантарът ще покаже брутното тегло на пациента. (Вижте Фиг. 26)

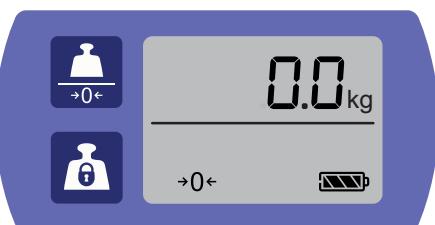
### ЗАБЕЛЕЖКА

Когато теглото премигва, това означава, че теглото не е стабилно.

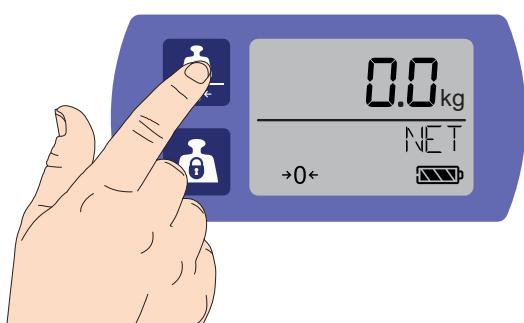
**Фиг. 27**



**Фиг. 28**



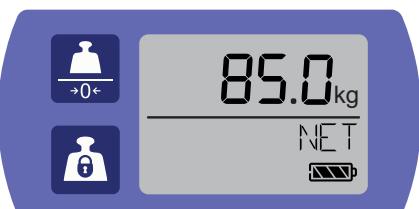
**Фиг. 29**



**Фиг. 30**



**Фиг. 31**



## **Нетно тегло (8 стъпки)**

Теглото на пациента без теглото на слинга, спредера, спалното бельо и т.н.

За брутното тегло на пациента вижте раздел „*Брутно тегло (6 стъпки)*“ на стр. 15.

1. Натиснете произволен бутон, за да включите кантара. (**Вижте Фиг. 27**)
2. Дисплеят ще се стартира, показвайки всички символи, последвани от калибиране, брояча за конфигурация и версията на софтуера. (**Вижте Фиг. 23**)
3. 0.0 kg или 0.0 lb ще се покаже на дисплея. (**Вижте Фиг. 28**)
4. Претеглете оборудването/аксесоарите, например спредер, слинг, спално бельо и др.

5. Натиснете бутона за нетно тегло. Това е теглото при 0,0 kg или lb с добавени аксесоари. (**Вижте Фиг. 29**)

6. Поставете пациента безопасно върху медицинското изделие. (**Вижте Фиг. 30**)

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

По подразбиране има 4-минутен времеви прозорец, за да поставите пациента на медицинското изделие.

7. Повдигнете пациента.  
Само за окачени кантари: Уверете се, че пациентът е в изправено положение, за да избегнете съобщението за накланяне на дисплея.
8. Нетното тегло на пациента се показва. (**Вижте Фиг. 31**)

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато теглото премигва, това означава, че теглото не е стабилно.

# Инструкции за почистване и дезинфекция

## Премахване на видими остатъци (2 стъпки)

- Използвайте кърпа, напоена с вода.
- Премахнете видимите остатъци от кантара от горната към долната част.

## Основно почистване (5 стъпки)

- За да почистите частите на кантара, напръскайте влажен парцал с почистваща течност.
- Разтъркайте енергично продукта, за да почистите ефективно.
- Използвайте чиста, влажна кърпа, напоена с вода, за да избършете всички почистващи химикали.
- Повторете стъпките, колкото е необходимо.
- Оставете частите да изсъхнат.

## Дезинфекция (3 стъпки)

- Потъркайте енергично кантара с дезинфектираща кърпа или кърпа, напоена в дезинфектант.
- Избършете всички остатъци от дезинфектанта с влажна кърпа, напоена с вода.
- Подсушете кантара с кърпа или хартия.

## Разрешени почистващи химикали/ аксесоари

- Сапун
- Парцал
- Кърпа или хартия

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте базирани на метанол или друг тип разтворители, които може да повредят покритието или пластмасовите части.

## Разрешени дезинфектанти

- Arjo General Purpose Disinfectant*
- Arjo Disinfectant Cleanser IV*
- Arjo All Purpose Disinfectant*
- Дезинфекции кърпи, напоени със 70% v/v разтвор на изопропилов алкохол

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте дезинфектант с повече от 0,5% w/w водороден пероксид, тъй като може да повреди маркировката на продукта.

# Отстраняване на неизправности/код за грешка

Проблем	Решение
Кантарът не се включва при натискане на произволен бутон.	<ul style="list-style-type: none"><li>Сменете батерията.</li><li>Проверете за външна повреда. При наличие на такава се обадете на Arjo за извършване на обслужване.</li></ul>
Няма достъп до главното меню.	<ul style="list-style-type: none"><li>Натиснете двата бутона за 3 секунди.</li></ul>
Дисплеят показва „-“ без натоварване.	<ol style="list-style-type: none"><li>Изключете кантара.</li><li>Натиснете бутона за нетно тегло  , за да нулирате до нула.</li></ol>
Символ на мигаща батерия. (Не важи за Alenti, Miranti и Sara Plus.)	<ul style="list-style-type: none"><li>Сменете батериите на кантара.</li></ul>
Разхлабени болтове или разхлабени горни/долни приставки.	<ul style="list-style-type: none"><li>Обърнете се към Arjo за сервиз.</li></ul>
Дисплеят показва код за грешка.	<ul style="list-style-type: none"><li>Изключете кантара. Премахнете батерията за кантери, захранени от главната батерия на продукта. Вижте раздел „Общ преглед на кантара“ на стр. 7. Ако кодът за грешка не се премахва, свържете се със сервизен техник.</li></ul>
Теглото мига.	<ul style="list-style-type: none"><li>Уверете се, че кантарът е неподвижен.</li></ul>

# Грижа и профилактична поддръжка

ГРАФИК Задължения на болногледача – Действие/проверка	Преди всяка употреба/ между всеки две използвания от пациенти	Всеки месец	Всяка година
Проверете визуално всички части	X		
Визуална проверка на механичните приставки	X		
Почистване/дезинфекциране	X		
Проверете нивото на батерията		X	
Периодична проверка на приставките		X	
Проверете за изтиchanе на батерията			X
Калибриране: Кантари Клас III			X

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на болногледача, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части. Използвайте само части, определени от Arjo.

## Задължения на болногледача

Задълженията на болногледача трябва да се извършват от персонал с достатъчни познания и следвайки инструкциите в тези ИЗУ.

### Преди всяка употреба

Проверете визуално всички части

- Окачен кантар:** Уверете се, че всички разделителни пръстени, болтове и приставки за бързо свързване, които прикрепят спредера или ремъка, са закрепени.
- Всички типове кантари:** Ако някоя част е повредена, свържете се с квалифициран персонал.

### Визуална проверка на механичните приставки

- Прегледайте корпуса за следи от напукване или повреди. Ако е напукан или повреден, НЕ използвайте кантара. Свържете се с представителя на Arjo за извършване на обслужване.

### Между всяко използване от пациент

Почистване/дезинфекциране

- Вижте раздела „Инструкции за почистване и дезинфекция“ на стр. 17.

### Всеки месец

Проверете нивото на батерията (Не важи за *Alenti, Miranti и Sara Plus*)

- Трябва да смените батериите, ако се покаже съобщение за нисък заряд на батерията. Вижте раздел „Смяна на батериите“ на стр. 6

### Периодична проверка на приставките

- Необходима е визуална проверка на прикрепващите болтове и скоби на кантара, за да се уверите, че са затегнати здраво и няма следи от износване.

### Всяка година

Проверете за изтиchanе на батерията (Не важи за *Alenti, Miranti и Sara Plus*)

- Проверете за корозия и окисляване на конекторите.

Калибриране: Кантари Клас III:

### ВНИМАНИЕ

Задаването на интервала за проверка на калибрирането е отговорност на крайния потребител и зависи от държавните разпоредби. Препоръчително е да се извърши всяка година при липса на държавни разпоредби. Кантарите Клас III трябва да се проверяват, калибriрат и пломбират само от сертифициран персонал. Свържете се с местния търговец, за да получите повече информация относно това.

- Разделът „Технически паспорт“ съдържа цялата информация, свързана с проверката, ремонта или промените Вижте раздел „Технически паспорт за кантар Клас III“ на стр. 23.

# Технически спецификации

Общи положения	
Безопасно работно натоварване (БРН)	Вижте най-ниското БРН на медицинското изделие, към което е прикрепен кантарът, включително слинга и спредера, ако е приложимо.
Тегло на кантара	0,7 kg/1,5 lb – Окачен кантар, с изключение на Maxi Sky 1000 и Tenor 0,9 kg/2 lb – Maxi Sky 1000 изключение Tenor 5 kg/11 lb – Alenti и Miranti 8 kg/18 lb – Sara Plus 9 kg/20 lb – Bolero, Calypso и Sara 3000
Обхват на дисплея на кантара – в зависимост от теглото и продукта	<p><b>100 g (3,5 oz) точност</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 – 100 kg (4 – 220 lb) обхват – Sara 3000 и Sara Plus</li> <li>• 2 – 120 kg (4 – 265 lb) обхват – Alenti Miranti, Bolero и Calypso</li> <li>• 2 – 182 kg (4 – 400 lb) обхват – Maxi Twin</li> <li>• 2 – 190 kg (4 – 418 lb) обхват – Minstrel</li> </ul> <p><b>200 g (7 oz) точност</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 – 190 kg (220 – 418 lb) обхват – Sara 3000 и Sara Plus</li> <li>• 120 – 136 kg (265 – 300 lb) обхват – Bolero и Calypso</li> <li>• 120 – 160 kg (265 – 352 lb) обхват – Miranti</li> <li>• 120 – 182 kg (265 – 400 lb) обхват – Alenti</li> <li>• 2 – 272 kg (4 – 600 lb) обхват – Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager и Voyager Duo</li> <li>• 4 – 320 kg (9 – 705 lb) обхват – Tenor</li> </ul> <p><b>500 g (1,1 lb) точност</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 – 454 kg (9 – 1000 lb) – Maxi Sky 1000</li> </ul>
Точност – в зависимост от продукта и теглото	+/-100 g (3,5 oz), +/-200 g (7 oz) и +/-500 g (1,1 lb)
Разряд	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) или 0,5 kg (1,1 lb)
Батерия	Алкална – 1,5 V DC (4XAA) (окачен, крачен кантар и Sara 3000) Оловно-киселинни – 24 V (Батерия на повдигач – Alenti, Miranti и Sara Plus)
Клас на защита	IPx5 – Alenti и Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso и окачени кантари
Работен натиск на бутоните	5N (активиране с пръст) 10N (активиране с крак само за крачни кантари)
Материал	Товароносещи компоненти: Неръждаема стомана, стомана с цинково покритие, алуминий. Корпус: пластмаса.

Работни условия	
Температура на околната среда	+10°C до 40°C (50°F до 104°F)
Относителна влажност	Макс. 90% при 20°C (68°F)
Атмосферно налягане	800 – 1060 hPa

Транспортиране и съхранение	
Температура на околната среда	-40°C до +70°C (-40°F до 158°F)
Относителна влажност	0 – 93% при 20°C (68°F)
Атмосферно налягане	500 – 1060 hPa

<b>Безопасно изхвърляне след края на жизнения цикъл</b>	
Батерия	Всички батерии в продукта трябва да се рециклират отделно. Батерите трябва да се изхвърлят в съответствие с националните или местните разпоредби.
Опаковка	Велпапе: възможност за рециклиране Експандиран полистирен (ESP): възможност за рециклиране
Продукт	Електрическите, алюминиевите/металните и пластмасовите части трябва да се разделят и рециклират в съответствие с маркировката на устройството.
Електрически и електронни компоненти	Подемни системи с електрически и електронни компоненти или електрически кабел трябва да бъдат разглобени и рециклирани съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби.

<b>Разрешени комбинации</b>	
Стълбов кантар на продукт:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alenti, Miranti, Sara 3000 и Sara Plus</li> </ul>
Крачен кантар на продукт:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bolero и Calypso</li> </ul>

Разрешени комбинации	
Окачен кантар на продукти, сменяеми части и аксесоари.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenor</li> <li>• Maxi Twin</li> <li>• Minstrel</li> <li>• Maxi 500</li> <li>• Maxi Sky 440 и Voyager</li> <li>• Maxi Sky 2</li> <li>• Maxi Sky 600</li> <li>• Ergolift 600</li> <li>• Maxi Sky 1000</li> <li>• Voyager Duo</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S8559973-24 (захранена динамична система за позициониране; ДСП)</li> <li>• HMX449-1 (спредер с 4 куки)</li> <li>• 700-19341-ВОХ (ДСП с кантар)</li> <li>• 700-05505 (2 куки със спредер за кантар)</li> <li>• 700-05502 (2-точков спредер със стабилизатор и кантар)</li> <li>• 700-05503 (2-точков спредер със стабилизатор и кантар Клас III)</li> <li>• 700-19344 (ръчен ДСП със стабилизатор и кантар)</li> <li>• 700-19345 (ръчен ДСП със стабилизатор и кантар Клас III)</li> <li>• 700-05725 (преносим адаптер за кантар)</li> <li>• 700-05461-ВОХ (спредер с 2 куки)</li> <li>• 700-19415 (спредер с 2 куки)</li> <li>• 700-19420 (спредер с 2 куки)</li> <li>• 700-19430 (спредер с 4 куки)</li> <li>• 700-19475 (плоска ръчна ДСП)</li> <li>• 700-19480 (отворена ръчна ДСП)</li> <li>• 700-19350 (ДСП със захранване, средна)</li> <li>• 700-19355 (ДСП със захранване, голяма)</li> <li>• 700-15695 (рамка на носилка)</li> <li>• 700.05380 (спредер за морга)</li> <li>• 700.05385 (спредер за морга)</li> <li>• 700-05461-ВОХ (спредер с 2 куки)</li> <li>• 700-19200 (плоска ръчна ДСП)</li> <li>• 700-19340-ВОХ (отворена ръчна ДСП)</li> <li>• 700-19522 (рамка на носилка)</li> <li>• 700.05380 (спредер за морга)</li> <li>• 700.05385 (спредер за морга)</li> <li>• A5465 (лост за носене)</li> <li>• 700-05441 (спредер с 4 куки)</li> <li>• 700-05401-ВОХ (лост с 2 куки)</li> <li>• 700.05491 (спредер с 2 куки)</li> </ul>
Не са разрешени други комбинации	

# Етикети на кантара

На етикетите може да намерите някои от следните символи/информация:

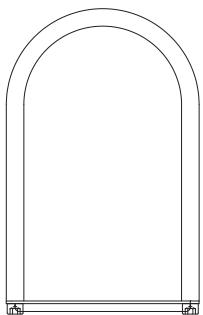
Обяснение на символите	
XX-XXXX	Номер на модел.
IPXX	Класификация на степента на защита, предоставена от корпуса.
CALCNT 10XXX	Брояч за калибиране за всички останали параметри.
CFGCNT 10XXX	Брояч за конфигуриране главно за кода за гравитация.
CE 2797	CE маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност. Цифрите показват нотифицирания орган, осъществяващ надзора.
W1	Тегло едно в обхват от 100 g/3,5 oz.
W2	Тегло две в обхват от 200 g/7 oz.
d=e e	Точността на теглото се базира на обхвата на теглото.
(III)	Указва, че кантарът е неавтоматичен инструмент за претегляне с точност клас III.
REF	Референтен номер.
SN	Сериен номер.

	Максимална и минимална температури.
	Безопасно работно натоварване (БРН).
	Символ за прав ток (Намира се от вътрешната страна на капака на батерията).
	Отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) – този продукт не трябва да се изхвърля с общите отпадъци от домакинска или търговска дейност.
	Име и адрес на производителя.
	Прочетете ИЗУ преди употреба.
CE  xxxx	Метрологичен знак, указващ съответствие с директива 2014/31/EU (NAWI) – за кантари, произведени след 20 април 2016 г. (Само за кантари Клас III) уу = година; XXXX = номер на нотифициран орган.
	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия.

## Одобрения и списък със стандарти

СТАНДАРТИ	ОПИСАНИЕ
EN45501:2015	Метрологични аспекти на неавтоматични инструменти за претегляне
OIML R 76:2006	Неавтоматични инструменти за претегляне (само за кантари Клас III)
2012/19/EU	Устройството е маркирано със символа за ОЕО, за да се обозначи, че това е електронно оборудване, обхванато от Директива 2012/19/EU относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Символът за ОЕО със зачеркнат контейнер ви напомня, че всички електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори трябва да се предават в специален събирателен пункт в края на техния живот. Не изхвърляйте тези продукти като битови отпадъци. Можете да върнете устройството и частите му на Arjo или можете да се обърнете към местните власти и организации за съвет относно изхвърлянето.

# Аксесоари



## Аварийна скоба за крачен кантар – Calypso и Bolero

- Каталожен номер: CFA0010-90  
(Комплектът с аксесоари включва скоба, винтове, монтажна плоча и Loctite)

## Декларация за съответствие за NAWI (Клас III)

### ЗАБЕЛЕЖКА

Това важи само за кантари Клас III.

За да получите копие от Декларацията за съответствие за NAWI, се свържете с местния представител на Arjo, посочен на страницата с адреси в края на тези ИЗУ.

## Технически паспорт за кантар Клас III

### Целта на техническия паспорт:

- Разделът „Технически паспорт“ съдържа цялата информация, свързана с проверката, ремонта или промените на инструмента.
- Техническият паспорт може да бъде предоставен от Arjo, одобрения инспектор или одобрения сервизен инженер.
- Техническият паспорт трябва да придрожава кантара на мястото на използване.
- Техническият паспорт винаги трябва да придрожава кантара дори ако кантарът е преносим.

### Отговорност на притежателя на оборудването:

- Притежателят (краиният потребител) трябва да предоставя този технически паспорт по всяко време пред местния регулативен орган, одобрения инспектор или одобрения инженер.
- Отговорност за създаването на техническия паспорт носи притежателя (краиния потребител) на оборудването.
- Притежателят (краиният потребител) е отговорен за опазването на целостта на техническия паспорт.
- Липсата или увреждането на техническия паспорт може да доведе до отказ за подписане за периодична проверка или отказ на одобрения инженер да работи по кантара.
- Ако даден технически паспорт заменя друг, одобреният инспектор или одобреният инженер трябва да отбележи това в новия технически паспорт.
- Притежателят (краиният потребител) е отговорен да следи за това, че одобрените лица за верификация попълват техническия паспорт и трябва да се подпишат след подписа на одобрения инспектор или одобрения инженер.

Верификационен интервал (години):	
Име и адрес на клиента:	
Модел на кантара	
Сериен номер на продукта:	
Идентификационен номер на кантара	
Класификация на кантара	

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация <input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране <input type="checkbox"/> Промяна	_____ / _____ / _____ Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

<input type="checkbox"/> Планирана верификация	
<input type="checkbox"/> Ремонт (поддръжка) – калибриране	_____ / _____ / _____
<input type="checkbox"/> Промяна	Дата на извършване на работа (ГГГГ, ММ, ДД)
<b>Верификационен орган</b> Идентификация на организацията – Доставчик на услуги (име и адрес)	
<b>Представян от</b>	_____
<b>Подпис на организацията</b>	_____
<input type="checkbox"/> Одобрено	<input type="checkbox"/> Отказано

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building,North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



04.CG.00\_04BG

CE  
2797